

Franckesche Stiftungen zu Halle

Biblia, Das ist: Die gantze Heil. Schrift Altes und Neues Testaments

Luther, Martin
Halle, MDCCXXIII.

VD18 90812263

Die Klag-Lieder Jeremiä.

Nutzungsbedingungen

Die Digitalisate des Francke-Portals sind urheberrechtlich geschützt. Sie dürfen für wissenschaftliche und private Zwecke heruntergeladen und ausgedruckt werden. Vorhandene Herkunftsbezeichnungen dürfen dabei nicht entfernt werden.

Eine kommerzielle oder institutionelle Nutzung oder Veröffentlichung dieser Inhalte ist ohne vorheriges schriftliches Einverständnis des Studienzentrums August Hermann Francke der Franckeschen Stiftungen nicht gestattet, das ggf. auf weitere Institutionen als Rechteinhaber verweist. Für die Veröffentlichung der Digitalisate können gemäß der Gebührenordnung der Franckeschen Stiftungen Entgelte erhoben werden.

Zur Erteilung einer Veröffentlichungsgenehmigung wenden Sie sich bitte an die Leiterin des Studienzentrums, Frau Dr. Britta Klosterberg, Franckeplatz 1, Haus 22-24, 06110 Halle (studienzentrum@francke-halle.de)

Terms of use

All digital documents of the Francke-Portal are protected by copyright. They may be downladed and printed only for non-commercial educational, research and private purposes. Attached provenance marks may not be removed.

Commercial or institutional use or publication of these digital documents in printed or digital form is not allowed without obtaining prior written permission by the Study Center August Hermann Francke of the Francke Foundations which can refer to other institutions as right holders. If digital documents are published, the Study Center is entitled to charge a fee in accordance with the scale of charges of the Francke Foundations.

For reproduction requests an Inchinate Inchina

25. Und Ginen fammerer auf der fadt , welcher über die triegs= leute gefett mar : und fieben manner, welche um den tonig fenn mußten, die in der fadt funden murden ; dagu Gopher den heer: fürften , der das landvolck ju mu= ftern pflegte; dagu fechzig mann landbolct, fo in der ftadt funden murden,

26. Diefe nahm Rebufar2idan, der hauptmann, und brachte fie dem fonige ju Babel gen Riblath.

27. Und * der fonig ju Babel schlug sie todt zu Riblath, die im lande hemath liegt. Also ward Judg auß seinem lande weggefüh= * 2 Ron 25,21.

28. Dif ift das volct, welches Mebucad Regar meggeführet hat, nemlich im fiebenten jahr, dren taufend und dren und zwanzig

[:

ri m

2 80

210

371

0

m

0-

ie

4

111

25

in

70

11

le

n

n=

5.

10

te

7, n

10

11

el

m

m

10

10

Juden. 29. Im achtzehenten jahr aber des RebucadRegar , acht hundert und swey und drepfig feelen auf Berufalem.

30. Und im dren und gmangigften jahr des Nebucad Regar führete Debufar2idan, der hauptmann, fieben hundert und funf und biergig feelen meg auf Juda. Aller feeten pier faufend und fechs hundert. Muer feeten find

31. Uber *im ficben und drenfiaffen jahr, nad)dem Jojachin, ber tonia ju Juda, meggeführet mar, am funf und smansigffen tage des swolften monden, erhub Evil Merodach, der conig du Babel, im jahr, da er fonig ward, das haupt Jojachin, des fonis ges Juda, und ließ ihn auf dem ges fangnifi. * 2 Ron. 25,27.

32, Und * redete freundlich mit ihm ; und fente feinen ftuhl über der tonige fiuhle, die ben ihm gu Babel * 1 mor. 34,3.

33. Und mandelte ihm feines ge= fångniffes tleider, daß er por ihm af ftets fein lebenlang.

34. Und ihm mard flets feine un= terhaltung vom fonige zu Babel ge= geben , wie es ihm verordnet mar, fein ganges lebentang, bis an fein ende.

Ende des Propheten Jeremia,

Die Rlag-Lieder Jeremiä.

Das r. Lapitel.

Des judifchen volde jammerftand. Je lieget die stadt so musie gie ift mie eine witme :
Die eine fueffin unter den henden und eine fonigin in den landern war, muß nun dienen.

2. Gie meinet des nachts, daß ihr Die thranen über die bacten lauffen ; es iff * niemand unter allen ihren freunden, der fie trofte. Alle ihre nachften verachten fie, und find ihre feinde worden. * 301.69/21.

3. Juda ift gefangen im elend,und fchweren dienfte; fie wohnet unter ben henden , und findet teine ruhe: 20le ihre verfolger halten fie abel.

4. Die ftraffen gen Bion liegen wufte, weil niemand auf tein feft fommt; alle ihre thore ftehen boe, ihre priefter feufsen : 3hre jungfrauen feben jammerlich , und fie ift

5. Thre widerfacher schweben em: por , ihren feinden gehets mohl: benn der herr hat fie boll jammers gemacht, um ihrer groffen funden

willen; und find ihre finder gefans gen bor dem feinde hingezogen.

6. Es ist von der tochter Bion al= ler schmuck dahin : ihre furften find wie die midder, die feine meide fin= den , und matt por dem treiber her=

7. Jerufalem dencfet in diefer zeit. wie elend und verlaffen fie ift, und wie viel gutes fie von alters her ges habt hat; weil alle ihr volet dar-nieder lieget unter dem feinde, und the niemand hilft; ihre feinde feben thre luft an ihr, und fpotten ihrer fabbathen.

8. Jerufalem hat fich verfündiget, darum muß fie fenn, wie ein ungein meib: Ulle, die fie ehreten, ber-ichmahen fie iegt, weil fie ihre fcham feben , fie aber feufset , und ift gus ruck getehret.

9. Ihr unflat flebet an ihrem faum, fie hatte nicht gemeinet, daß es ihr bulent fogehen murde, fie ift ja su grautich herunter geftoffen, und hat dagu niemand, der fie trofiet. 21th SENA, fiehe an mein elend, denn der feind pranget febr. 10. DE

alle ihre fleinode geleget; denn fie munte gufehen, daß die henden in

ihr heiligthum gingen , * davon du

das elend 20.21ch & Errfiehe doch wie *ban= ge ift mir, daß mirs im leibe davon mehe thut! Mein herg mallet mir in meinem leibe, dennich bin hoch befrubt. Drauffen haf mich das

der

mie

au Iu

grir

prie

Låfte

dus

en in

3ion

gezo

men

Smin

mau

ben ;

und

und

da fie

und i

SER 10. Lieger

Tie m

und

ungf

thre h

aufige

won n

die er

jammi

da die

auf d

Schma

fie au

fchmac

munde

mütter

foll ich

ich did

fer 310

men,

Denn

meer 3

Lose u

diget,

geoffen niß ge

ben dir

Tie dich

14.

13.2

12. chen:

II.

9.

8.

7. mnr bam

geboten haft, fie folfen nicht in dei-ne gemeine fommen. *5 Dof. 23,3. II. 214 the volct feufset, und achet nach boot, fie geben ihre Eleinode um fpeife, daß fie die feele laben. Uch benn, fiehe doch und schaue, wie schnode ich worden bin.

12. Euch fage ich allen, die ihr porüber gehet : Genauet doch und fehet, ob irgend ein fchmergen fen, wie mein schmergen, der mich kroffen hat: Denn der Hedlich hat mich *boll jammers gemacht, am tage feines geimmigen gorns. *95/58/4. 13. Er hat ein feuer auß der hiche

in meine beine gefandt, und daffel bige laffen malten. Er hat meinen fuffen ein net geftellet, und mich juruct geprellet, er hat mich dur mufen gemacht, daß ich faglich trauren muß.

14. Deine fchmere funden find durch feine ftrafe erwachet, und mit haufen mir auf den hals tommen, daß mir alle meine teaft vergehet. Der herr hat mich alfo zugerichtet, dan ich nicht auffommen fan.

15. Der Serr hat gertreten alle meine ftarcten, fo ich hatte, er hat über mich ein fest außrufen laffen, meine junge mannschaft gu verber-ben. Der Bert hat der jungfrauen fochter Juda eine telter freten laf-

16. Darum weine ich fo, und mei= ne bende augen flieffen mit maffer, daß der trofter, der meine feele folte erquicten, ferne von mir ift. Meine Einder find dahin, denn der feind hat dieoberhand frige.

17. Bion ftrectet ihre hande auf, und ift doch niemand, der fie trofte: denn der SEMR hat rings um Jaeob her feinen feinden geboten; daß Jerufalem muß zwischen ihnen fenn, wie ein unrein weib.

18. Der SERR ift gerecht: denn ich bin feinem munde ungehorfam geweft. Soret, alle volcher, und schauer meinen schmergen : meine jungfrauen und junglinge find ins gefängniß gegangen.

19.3ch rief meinefreunde an, aber fie haben mich betrogen: meine priefter und alteften in der ftade find verschmachtet; denn fie gehen nach brot, damit fie ihrefeele laben.

fchwert, und im haufe hat mich der fod gur witwe gemacht. * 20 [. 25, 17, Luc. 21, 26.

21. Man horets mohl, daß ich feufje , und habe doch * feinen tro fter: alle meine feinde horen mein ungluck, und freuen fich, das ma-cheft Du. Solaß doch den tag fommen, den du aufrufeft, daß es ihnen gehen foll wie mir,

* 201.69,21. 22. Laf alle ihre bosheit bor dich tommen , und richte fie gu , wie du mich um aller meiner miffethat wil-Ien Bugerichtet haft: denn meines feuflens ift viel, und mein hera ift betrübt.

Das 2. Tapitel.

Trauergefang über die ganglis the niederlage der fochter Zion.

I. Wie hat der herr die tochter ginn mit feinem gorn über-fchuttet ! Er hat die herelichfeit Frael bom himmel auf die erde ge= worfen; er hat nicht gedacht an feinen * fuffchemet, am tage feines korns. * Befch. 7, 49.

2. Der Serr hat alle wohnungen Jacob ohne barmhergigkeit vertitget; er hat die veften der fochter abaebrochen in suda feinem grimm, und gefchleiffet : Er hat ents weighet beide ihr fonigreich und thre fürften.

3. Er hat alle horne Ifrael in fei= nem geimmigen sorn gerbrochen ; er hat feine rechte hand hinter fleh gezogen, da der feind tam ; und hat in Jacob ein * feuer angeftectt, das

umher verzehret. * Jer. 17,27. 4. Er hat feinen bogen gofpannet, wie ein feind, feine rechte hand hat er geführet wie ein midermars tiger, und hat erwürget alles, was Lieblich anzusehen war; und seinen arimm wie ein feuer aufgefchuttet in der hutten der tochter Bion. * 335.7, 13.

5. Der hende ift gleich wie ein feind; er hat vertilget Ifrael, er hat vertilget alle ihre nallafte, und hat feine vellen verderbets er hat der kochker Juda viel flagens und leides gemacht.

der fochfer 3ion. (Cap.2.3.) Jeremia. Der Juden frubfal.

6. Er hat feine gezelte zerwühlet, wie einen gatren, und feine wohien ung verderbet. Der Homen hat gu gion bende fevertag und fabbath laffen vergesfen, und in seinem germmigen zorn bevde könig und priester schänden lassen.

lend

ทกท

mie

das

ico

tro:

rein

ma=

om:

nen

ich

e du

nes

ist

1.

iter

teig

ge=

nes 49. gen tils iter

ieme

nts

ınd

fei=

has

das

ans

and

iar=

nen

tet

ein

eeund

has

und

Er

7. Der herr hat feinen altar bermorfen, und sein beiligshum verbamet; er hat die mauren ihrer natläste in des feindes hände gegeben; daß sie im hause des Herru geschrieen haben, mie an einem konersone

en haben, wie an einem fegerfage, 8. Der HENN hat gedacht zu verderben die mauren der schotzer Jion; er hat die richter Jion; er hat die richtefamur dusüber gezogen, und seine hand nicht abgewendet, die er sie verkliget; die kwinger siehen kläglich, und die mauer liegt jämmerlich.

9. Ihre thore liegen tief in der erben; er hat ihre riegel zerbrochen und zu nichte gemachet; ihre königer and fursten sind unter den heyder, da sie das gefe nicht üben können, und ihre propheten kein gesicht vom Hennen bernen beim gesicht vom Hennen bernen kein gesicht vom

10. Die afteifen der fochter Sion fieles für fauf ein ihre häupter, und find filles fie werfen faub auf ihre häupter, und haben facte angezogen: die jungfrauen von Jerusalem hängen ihre häupter zur erden.

11. Ich *habe fchier meine augen

11. Ich *habe schier meine augen außgeweinet, daß mir mein leib dawon wehe thut; meine seber ist auf die erde außgeschützet über dem jammer der tochter meines volcks, da die fäuglinge und unmündigen auf den gassen in der stadt verschmachteten. *Jer.9/1. Klagl. 1/16.

12. Da fie zu ihren mutteen fprachen : Abo ift brot und wein? Da fie auf den gaffen in der fiadt verschmachteten, wie die todtlich verwundeten, und in den armen ihrer

mutter den geift aufgaben.
13.2ch du tochter Jerufalem, wem foll ich dich gleichen, und wofür foll ich dich rechnen, du jungfrau tochter zion? Wem foll ich dich vergleichen, down dem tich dich tröften mögte? Denn dein schaft ich groß wie ein

Denn dein schade ist groß wie ein meer; wer kan dich heilen?

14. Deine propheten haben die lose und thörichte gesichte geprediget, und dir beine missethat nicht geoffenbaret, damit sie dein gefängenis gewehret hätten; sondern haben dir gepredigt sof predigt, damit sie dich geligt, damit sie dich geligt in die hindus gewehret hindus predigt damit sie dich dum lande hindus predigt damit sie dich dum lande hindus predigten.

15. Alle, die vorüber gehen, klappen mit handen, pfeiffen dich an, u. schütelin den fopf dier der fochter Jerufalem: Ift das die stadt, von der man saget, sie sen die allerschönsie, der sich das gange land freuet?

16. Alle deine feinde foeren ihr mauf auf wider dich , pfeisfen dich an, *blecken die sähne, und fprechen: Hehr wir haben fie verfiget: Das ift dertag , def wir haben begehref, wir habens erlanget , wir habens erlanget , wir habens erlanget , wir habens er lebet. * Hob 16,9. H. 35,16.

17. Der Herrhat gethan , was er

17. Der Herhatgethan, was er vorhatte; er hat sein wort erfüslet, das er längt zuvor geboten haf, er hat den beine damherfigkett zerstrete; er hat den seind über dir erfreuef, u. deiner widersacher horn erhöhet.

18. Ihr hert schrpe jum heren: Dou mauer der fochter Bion, las tag und nacht thranen herab flieffen, wie ein bach; hore auch nicht auf, und dein augapfel laffenicht abe.

und dein augapfellaffenicht abe.
19. Stehe des nachts auf, und scheite, schütte dein hert auf iu der ersten mache gegen dem Hert mie masse gegen dem Hert mie masser; bebedeine hande gegen ibm auf um der fecle millen deiner jungen finder, die vor hunger verschmachten vornen an allen gaffen.

schmachten vornen an allen gassen. 20. Herr, schaue, und siehe boch, wo die der bei die der ben die doch so verderbet haft! Sollen denn die weider * ihres leibes frucht effen, die jungten kindlein einer frannen lang? Sollen denn propheten und priester in dem heistigthum des HEMPT so erwürget werden? * 5 Mos. 28,55.20.

21. Es lagen in den gassen aufder erden knaben und alten 3 meine innafrauen und junglinge sind durchs schwert gesalen. Du hast gewürget am tage deines zorns du hast ohne barmbergigkeit geschlachtef.

22. Du haft meinen feinden umber gerufen, wie auf einen fegersig; daß niemand am tage des jorns des Hernentrunnen und überblieben ist: die ich ernähret und erzogen habe, die hatder feind umbracht,

Das 3. Lapitel.
Raguund frostedriff.
I. Feb din ein elender mann, der bei eruthe seines grimmes sehen muß.

2.Er hat mich geführet, und laffen gehen ins finsterniß, und nicht ins licht.

£ 1 3. Er

116

794 Berem. beelagetfein elend. DieRlag: Lieder (C.3.) Gufe des geren.

3. Er hat feine hand gemendet mi: der mich , und handelt gar anders mit mir fur und fur.

4. Er hat mein fleifch und hauf alt gemacht , und mein gebein ger: feblagen.

5. Er hat mich verbauet, und mich mit galle und mube umgeben.

6. Er hat * mich in finfterniß ge: legt, wie die fodten in der welt.

* 301.143,3.

7. Er hat mich vermauret, daß ich nicht herauf fan, und mich in harte feffel gelegt.

8. Und wenn ich * gleich fchrene und rufe , fo ftopfet er die ohren gu vor meinem gebet. Pf.69/4. *21.2213.

9. Erhat meinen meg vermauret mit werckftucten , und meinen fteia

umgefehret. 10. Er hat auf mich *gelauret mie ein bar, wie ein low im berborge: * 201.10,9.

II. Er laffet mich des meges feh: len , er hat mich gerftucket , und ju nicht gemacht

12. Er hat feinen bogen gefpannet, und mich dem pfeil jum giel geftecht. 13. Er hat auf dem focher in meis

ne nieren fchieffen laffen. 14. 3ch bin ein fpott alle meinem polet, und taglich ihr liedlein.

15. Er hat mich mit bitterfeit gefat: Eiget, und mit wermuth getrancfet. 16. Er hat meine gahne gu fleinen ftucten gerschlagen , er malget mich

in der afchen. 17. Meine feele ift auf dem friede

pertricben , ich muß des guten ber= geffen. 3ch fprach: Mein bermögen ift dabin, und meine hoffnung am

HENNI. 19. Bedencte doch, wie ich fo elend

und verlaffen, mit wermuth und gallen gefranchef bin.

20. Du wirft ja daran gedencken, denn meine feele faget mirs.

21. Das nehme ich gu hergen, dar:

um hoffeich noch. 22. Die * gate des BERRtiift, daß wir nicht gar auf find , feine fbarmbergigteit hat noch tein en: de: * Neh. 9,31. † 1 Chron. 22,13. 23. Sondern fie ift alle morgen

neu, und beine freu ift groß.

24. Der BERR ift mein * theil, fpricht meine feele : darum wil ich auf ihn hoffen. * Pf.16,5. Pf.73,26.

25. Denn der SERR ift freund: lich dem, der auf ihn harret, und der feelen, die nach ihm fraget.

3at

pla

maf

toch

Ebn

Eein

hero

ben

flad

hege

arut

mid

mit

8ch :

SE:

me.

por :

oich

dich

meir

ben.

unre

mein

allei

und

59

60

61

62

63

64

65

66

tiger

Eagli

poer

mir

Tie v

cten,

perti

SEP

RI

1.0

to h

ftein

allen

58

54

55

51

52

4

4

26. Es ift ein foftlich ding gedulfenn, und auf die hulfe des SERRN hoffen.

27. Es ift ein foftlich ding einem mann , dager das joch in feiner jugend trage.

28. Daß ein verlaffener geduldig fen, wenn ihn etwas überfallet,

29. Und feinen mund in den faub ftecte, und der hoffnung ermarte, 30. Und laffe fich auf die bacten fcblagen, und ihm viel fchmach anles

31. Denn der BERR verfteffet nicht ewiglich;

32. Sondern er * befribet mol, und erbarmet fich wieder nach feis * E1.5418. ner groffen gute. 33. Denn er nicht von hergen die

menfchen plaget und befrübet. 34. Mis wolte er alle die gefanges nen auf erden gar unter feine fuffe

gertreten 35. Und eines mannes recht por dem allerhochften beugen laffen ;

36. Und eines menfchen fache verfebren laffen , gleich als febe es der Serr nicht.

37. Wer darf denn fagen, dag*fol= ches geschehe ohne des herrn be-fehl ?*Ef.45,7.21mos 3,6.20ich.1.12

38. Und daß meder bofes noch qu= fes fomme auf dem munde des aller= höchsten ?

39. Wie *murren denn die leufe im leben alfo? Ein ieglicher mur-re wider feine funde. *Joh. 6,43. 40. Und laffet uns forfchen und fuchen unfer mefen , und uns jum

SERRN befehren. 41. * Laffet uns unfer hert fammt den handen aufheben ju Gott im himmel

42. Bir, * wir haben gefündiget und find ungehorfam geweft, darum haft Du billig nicht verschonet.

* 31.106,6. Dan.9,5. 43. Condern du haft uns mit gorn überfchuttet und verfolget , und oh: ne barmhergigfeit ermurget.

44. Du haft dich mit einer wol: efen verdeckt, daß kein gebet hin: durch fonte.

45. Du haft uns ju foth und un: fat gemacht unter den volcfern.

46. Alle unfere feinde fperren ihr maul auf wider uns.

47.233ir

Jammerlied Jeremia. über der Juden frubfal. 795 (Cap. 3.4.)

47. Wir werden gedruckt und geplaget mit fcbrecten und angft.

rn.

no=

der

ul=

des

1em

IU:

ldia

aub

cfen

nie=

Tree

pol,

fei= 4/8.

die

nac=

fuffe

DDE

ver:

s der

*fol= n be=

.1,12

gu=

eute

143.

und

zum

ımmt

tt im

28,2

diges

arum

t zorn

id oh=

: nool:

t hin:

d un:

en ihr

. 233ir

48. Meine * augen rinnen mit mafferbachen über dem jammer der

fochter meines volcks. * Jer. 9,1. 49. Meine augen flieffen, und Eonnen nicht ablaffen , denn es ift fein aufhoren da

50. Bis der SERR vom himmel herab fchaue, und febe drein.

51. Mein * auge friffet mir das le: ben weg , um die tochter meiner fladt. * c.1/16.

52. Meine feinde haben mich geheget wie einen vogel ohn urfach. 53. Gie haben mein feben in einer

gruben umbracht, und fteine auf mich geworfen.

54. Gie haben auch mein haupt mit maffer überschüttet; da sprach

ich : Nun bin ich gar dahin. 55. Ich rief aber deinen namen an, SENN, unten auft der genben :

56. Und du erhoreteft meine ftim: me. Berbirge beine phren nicht por meinem feufgen und fchrenen.

57. Nahe dich zu mir, wenn ich dich anrufe, und fprich: Furchte

dich nicht. 58. Führe du, Berr, die fache meiner feelen , und erlofe mein le-

59. SERR, schaue, wie mir fo unrecht gefchiehet, und hilf mir ju

meinem rechte. 60. Du fieheft alle ihre rache, und alle ihre gedancten wider mich

61. herr, du horeft ihre fchmach, und alle ihre gedancten über mich

62. Die lippen meiner midermar: tigen, und ihr tichten wider mich

63. Schaue doch, fie gehen nieder, oder stehen auf, so * singen fie von mir ein liedlein. * Siob 30,9. ie ein trebiett. 64. Vergilt * ihnen, HENN, wie o nordienet haben. * Pf. 137, 8.

fie verdienet haben. 65. Caf ihnen das hert erfchre= cten, und deinen fluch fuhlen. 66. Berfolge fie mit grimm, und

vertilge fie unter dem himmel des DENNN.

Das 4. Lavitel.

Rlage über der Inden frühfal.

1. Die ge ist das gold so gar verdunckelt, und das feine gold To hafflich morden? Und liegen die fteine des heiligthums vornen auf allen gaffen gerftreuet? * Ef. 1/21.

2. Die edlen finder Bion dem gol: de gleich geachtet, wie find fie nun den erdenen topfen vergleichet, die ein topfer machet?

3. Die drachen reichen die bruffe ihren jungen, und faugen fie ; aber die tochter meines volcts muß une barmbergig fenn, wie ein ftrauf in

der wuften. 4. Dem fauglinge Elebet feine gunge an feinem gaumen vor durft : die jungen Einder heifchen brot, und ift niemand, der es ihnen breche.

S. Die vorhin das niedlichfte affen, verschmachten iest auf den gaffen ; die vorhin in feiden erzogen finde die muffen icht im foth liegen.

6. Die miffethat der tochter mei-nes volcts ift groffer, denn die * fun-De Codom, die ploblich umgefehret ward, und fam feine hand dagu.

* 1 Mof. 18, 20. c. 19, 4. fg.
7. Ihre Nazardi waren reiner denn der schnee, und klarer denn milch; ihre gestalt war röthlicher benn corallen , ihr anfehen mar wie fapphir.

8. Run aber ift ihre geftalt fo dun= efel vor fcmarge, daß man fie auf ben gaffen nicht fennet; ihre hauf hangt an den beinen , und find a durre als ein scheit.

Q. Den ermurgeten durchs fchwerk gefchach bag, meder denen, fo da hungers fturben; die verfchmachte: ten und erftochen murden vom man: gel der früchte des acters.

10. Es haben die*barmbergigften meiber ihre Einder felbft muffen tos chen, daß fie queffen hatten in dem jammer der tochter meines volcts.

* c.2,20. 5 Dof.28,53. II. Der SERR hat feinen grimm vollbracht, er hat feinen grimmigen sorn aufgeschüttet; er hat gu Bion ein feuer * angeftectet, das auch ihre grundvefte vergehret hat.

Ger. 17,27 12. Eshaffens die Ennige auf et: den nicht geglaubet , noch alle leute in der welt, daß der midermartige und feind folte jum thor Jerufalem einziehen.

13. Es ift aber geschehen um der funde millen ihrer propheten , und um der miffethat willen ihrer pries fter , die drinnen der gerechten blut perapffen.

14. Gie gingen hin und her auf den gaffen, wie die blinden, und ma= £12

796 Rlaglied und Die Rlag-Lieder Jeremia. (E.4.5.) gebef Beremia.

ren mit blut befudelt, und fonten auch jener fleider nicht anruhren.

15. Condern riefen fie an : Wei: chet, ihr unreinen, weichet, weichet, ruhret nichts an. Denn fie fcheue: ten fich vor ihnen , und flohen fie; dag man auch unter den benden fag: te: fie werden nicht lange da bleiben.

16. Darum hat fie des hennn gorn gerftreuet, und mil fie nicht mehr anfeben ; weil fie die priefter nichtehreten , und mit den alteften feine barmhergigfeit übeten.

17. Roch gaffeten unfere augen auf die nichtige hulfe, bis fie gleich mude murden ; da wir marteten auf ein volct, das uns doch nicht helfen

18. Man jagte uns , dag wir auf unfern gaffen nicht gehen durften. Da fam auch unfer ende , unfere fage find auf , unfer ende ift fommen.

19. Unfere berfolger maren fchnel: ler , denn die adler unter dem him= mel; auf den bergen haben fie uns verfolget, und in der wuften auf uns

gelauret.

20. Der gefalbte* des 5ERMI, der unfer troft mar , ift gefangen worden , da fie uns verftoreten , def mir uns trofteten, mir molten unter feinem schatten leben unter den * Ger.52,8.11.

21. Ja freue dich, und fen frohlich, du tochter Goom, die du wohnest im aber dich fommen ; du muft auch truncten und gebloffet werden.

22. Aber * deine miffethat hat ein ende, du tochter Bion, er wird dich nicht mehr laffen wegführen; aber beine miffethat, du tochter Edom, wird er heimfuchen , und deine fun-* C[.40,2. den aufdecken.

Das 5. Capitel.

Jeremiä gebet um erlöfung des übelgeplagten Zudifchen volcts.

1. Gebente, BENA, wie es uns gehet , fchaue , und fiehe an

unfere fchmach. 2. Unfer erbe ift den fremden gu theil morden, und unfere haufer den

auflandern. 3. Wir find manfen , und haben Beinen vater, unfere mutter find wie mitmen.

4. Unfer eigen maffer muffen mir um geld trincten, unfer holy muß man bezahlt bringen laffen.

5. Man treibet uns über hals,und wenn wir schon mude find, laffet

reto

I.

den

thá

geig

den

dem

gefo

Bu .

pri

mai

han

ein

nad

MOOR

glå

gen

mie

eine

6

ana

aber

run

hell

unti

prte

angi

eine

fie

rum

ging

nem

Linci ang

adle

mar

Bivee

und

decti

Tie ft

modi

12

TO feite

8

7.

4

3

man uns doch feine ruhe. 6. Wir haben uns muffen Egy=

pten und Mur ergeben , auf das wir doch brot fatt zu effen haben.
7. Unfere * bater haben gefündis get, und find nicht mehr vorhanden,

und Wir muffen ihrer miffethat * Jer. 31/29. E4.18/2. entgelten. 8. Rnechte herrfchen über uns, und ift niemand, der uns von ihrer

hand errette. 9. Wir muffen unfer brot mit fahr unfers lebens holen , por dem

fchwert in der muften.

10. Unfere haut ift berbrannt wie in einem ofen , vor dem graulichen hunger.

II. Gie haben die weiber ju Bion gefchmachet , und die jungfrauen in den ftadten Juda.

12. Die fürften find von ihnen ge: henctet, und die perfon der alten hat man nicht geehret.

13. Die junglinge haben mubliteis ne muffen tragen, und die fnaben über dem holgfragen ftraucheln.

14. Es figen die alten nicht mehr unter dem thor, und die junglinge treiben fein fantenfpiel mehr.

15. Unfers hergens freude hat ein ende, unfer reigenift in wehflagen perfehret.

16. * Die frome unfers haupts ift abgefallen, o weh, daß wir fo gefundiget haben ! * Ter. 13,18. 17. Darum ift auch unfer hert be:

frübt, und unfere augen find finfter morden,

18. 11m des berges Bion millen, dafi er fo mufte liegt , daß die fuchfe druber lauffen.

TO. Alber du, 5 ERR, *der du emigs lich bleibeft, und dein thron für und r. * Pf.10,16. Jer.10,10. 20. Warum* wilt du unfer fogar für.

vergeffen , und uns die lange fo gar * 31.13/2. perlaffen? * Pf. 15/2. 21. Bringe uns, SERR, wieder gu dir, daß wir wieder heimtom=

men , berneue unfere tage wie ver 22. Denn du haft uns vermorfen,

und bift allgufehr über uns ergurnet.

Ende der Klag-Lieder Jeremia.

Die